

Horsquetas

61

Escuela n° 199- Igo del Este

Director: Jesus Campo

Narrado por don. Ezequiel Rodriguez

42 años.



II-

Anécdotas

"El viaje de don Teodoro"

llamaremos así a esta historia. Muy conocido era don Teodoro Arce, vecino de esta; por su tacañería, habiendo logrado a fuerza de privaciones a su estómago y el de su familia, reunir una fortuna regular.

hues, hará una cosa de cuatro años que se le enfermó una hija de 10 años, única que tenía y a quien quería mucho, recuerdo que una vez estando yo en la casa, llegó de Igo de Agua don Teodoro y sacando del bolsillo cinco etc de caramelo, le dió dos y me dice: "esta

lo la  
El dr.  
de Ag  
que la  
Sin m  
busca  
San lo  
pon sal  
Junto  
a Car  
El pa  
y entra  
fonda.  
Bueno,  
a' de an  
un m  
mana  
acompa  
se fus  
con la  
le escr

61

Estera  
Rodríguez

odoro"-  
la historia  
Arce,  
cañería, ha  
privaciones  
familia,  
r.  
tro años  
a de 10 años,  
queria mu  
do yo en  
on Eudoro  
cto de cara  
dice. "esta

62

es la regalona".

El Dr. Nicolle que vivia entonces en Ojo de Agua, le dijo la lleve a Córdoba, por que la niña necesitaba una operacion. Sin mas trámite se viene a la casa, busca a su sobrino Juan Sauche, para que lo acompañe y llevando la chieca por delante, salio en viaje a Dean-Juan, para tomar el tren y seguir a Córdoba.

El padre que creia que era un niño y entrar al Hospital como a cualquier fonda.

Bueno, despues de dos dias de viaje, llega a Dean-Juan, van a la estacion y un empleado les informa que esa mañana habia tren. El sobrino Juan, lo acompañó hasta que tomó el tren y se puso enseguida en camino de regreso con los caballos, a esperar que el tío le escriba cuando necesitare caballo

63

para volver, lo que sería una vez  
que la niña regresase.

Don Eudoro llegó a Córdoba, llevando  
por todo equipaje, una bolsa con ocho  
quesos que había alzado de su casa,  
para regociarlos, por si le faltase  
el dinero.

Al bajarse del tren, un changador le toma  
la bolsa, alargándole la chapa, pero  
don Eudoro abatale le dice: "No  
amigo, los quesos son ocho y a peso  
cada uno" "¿Cuanto es esto?" Creía  
que la chapa era alguna moneda que  
él no conocía.

El changador que se dio cuenta de la  
junta con quien trataba, le aclaró el  
punto, haciéndolo comprender que le  
llevaba a tomar un coche. Accedió  
don Eudoro y lo siguió.

Una vez en el coche, el changador  
reclama su chapa y la propina

3

don E  
da  
le dice  
dai ch  
el ho  
conform  
El coc  
Señor?  
"Al ho  
- A gu  
- A cu  
esta  
El coc  
calles,  
viage,  
Ya está  
- Buen  
pregun  
y la c  
Señor,  
solo,

63  
vez

quando  
scho  
a casa,  
luttase  
  
e toma  
pero  
"No  
a pero  
Creia  
da sua  
  
de la  
lari el  
m le  
lccidis  
  
ador  
fina

64

Don Teodoro saca diez centos y le da y como el changador protestase, le dice "mas bien un queso te voy dar che, la plata la fueiso pal Hospital". El hombre recibio el queso y quedo conforme.

El cochero le pregunta: A donde vamos Señor? (Ya lo habia calado tambien)

"Al hospital" -

- A que hospital?

- A cualquiera amigo, pa que me apered esta chica.

El cochero sonrio y salio por esas calles, A la hora mas o menos de viaje, paro por fin y le dice.

Ya esta en el Hospital de Clinicas

- Buenos amigos, haga el servicio de preguntar si hay lugar para mi y la chica.

- Señor, yo no puedo dejar el coche solo, pero, venga suba Ud al

3  
pescante, yo voy a hacerle la diligencia, todo madre la propina ha de ser buena.

Callado don Teodoro subió al pescante y el auriga entró al Hospital.

Al rato regresa y le dice

- Dices que no hai lugar.

Bueno entonces, digo y subió al coche.

A donde vamos ahora?

- A la Estacion.

Nueva tratada a la estacion, a donde llegaron, y una vez allí, pregunta al vajer, cuanto debia.

- Diez pesos Señor.

- La p. . . . . que es caro amigo, rebaje, mire que soy pobre y vengo de lejos con la chica enferma

- No puedo Señor, sea yo todo el tiempo que lo he servido. (El cochero ya le habia visto que tenia

una  
don  
chuspa  
dice:  
Bueno,  
los que  
Al tir  
la bola  
jpero  
En el  
a' de  
el auto  
llegó  
entre  
noche  
a la  
Minuta  
Caballo  
don  
y ellos  
En cua

la diligencia  
 ha de  
 al pescante  
 tal.  
 ar.  
 subido  
 ion, a donde  
 pregunta  
 ro amigos,  
 bre y rengo  
 serena  
 todo el  
 do. (El  
 que tenia

una chuspa llena de dineros [66]  
 Don Eudoro, minutos desataba la  
 chuspa, juraba y por fin le  
 dice:  
 Buenos, sea le doi cinco pesos y  
 los quesos, al fin son pa negociarlos  
 Al tiro le acepto el cochero y se llevo  
 la bolsa con 7 quesos y cinco pesos,  
 juro don Eudoro negoció sus quesos!  
 En el primer tren, don Eudoro regreso  
 a' Dean Funes y al dia siguiente tomo  
 el auto sin viene a' Ojo de Agua.  
 Llegó a' Ojo de Agua, buscó caballer  
 mente sus relaciones y como era de  
 noche ya, esperó la luna para venir  
 a' la casa.  
 Minutos tanto, Juan, el que traia los  
 caballer llegaba tambien aqui, cuando  
 don Eudoro ya estaba en Ojo de Agua,  
 y ellos lo hacian en Cardoba.  
 En cuanto salió la luna, resultó

67

Y con la enferma por delante llega a la casa cuando recién suena amanecer.

Juan que dormía bajo el corredor, al tocar los jirón se despierta y siente tropel de caballo. Se interesa y alla a don Teodoro bajándose de caballo. La sorpresa fue grande para el muchacho, que sentándose en la cama dice:

- ¿Eso, es Ud. o su alumno?

- "Ve.... (responde don Teodoro) ya por sus vengas de la ciudad me van a desconocer".

El mismo relataba el viaje que hizo, y como él creía que había un solo hospital y como no tenía conocido en Córdoba para hospedarse, regresó al momento.

Six meses después, ya con instrucciones

3

J me  
y de  
el m  
auto  
enferm  
de un  
Así  
viví  
para

67

te llega  
ueris  
concedo,  
iesta y  
ndresa  
andose  
i grande  
tandose

ro) ya  
ar me

que hizo,  
un solo  
ovido y  
regreso

instrucciones

68

y recomendaciones del Cura Fernandez  
y de don Dominga Sanchez, hacia  
el viaje otra vez, pero dos leguas  
antes de llegar a Dean-Juan, se sintio  
enfermo y bajandose en la sombra  
de un arbol, murio repentinamente.  
Asi que, por lo que la otra vez vol-  
vio ligero, en la 2ª no volvio mas,  
por lo sepultaron en Dean-Juan.



Horquetas

69

Escuela N° 199- Sgo del Estero

Director: Jesús Campos



II.

Apurado por don Bartolomé Brezo  
de 40 años

### El Pergamino (cuento)

Dice que había un faisán, inocente,  
o mejor dicho medio corso y que nunca  
había salido de su casa, como no fuera  
al bolicho a comprar viejos. Cada  
los vecinos hacían sus viajes al sud  
a trabajar en la cosecha, pero a este  
que le llamaremos Juan, jamás se  
le ocurrió ir.

Cierta ocasión que andaba peonando  
en un trabajo de hacha, por la  
noche mientras tendían sus aperos  
para descansar, conversaban los compa-  
ñeros de sus viajes y de los puntos  
en donde habían estado.

69

Estero  
 apt  
 se & reyo  
 (cuento)  
 o, inocente,  
 y que nunca  
 como no fuera  
 S. cada  
 ojos al sud  
 pero a este  
 jamás se  
 ba peonando  
 ia, por la  
 sus apers  
 han los compa  
 e los puntos  
 v.

70

Maestro Juan, escuchaba indiferente,  
 esta conversacion.  
 uno de los que conversaban, dijo que  
 él conocia el Pergamino y que habia  
 estado y era muy lindo  
 Otro contesta: si hombre, es lindo  
 Pergamino, yo conozco de paso, pero  
 me comido una vez allí.  
 Juan que el unico vicio que tenia  
 era ser hambriento, le llamo la  
 atencion aquello de Pergamino y  
 que habia comido el otro, pero como  
 no queria preguntar, se quedó con  
 la idea de que el tal Pergamino  
 era alguna comida que sus compa-  
 ñeros ponderaban como muy buena.  
 Se aferró de tal manera este nombre  
 a su cabeza, que esa noche soñó con  
 el Pergamino y su primer pensamiento  
 al despertar fue lo mismo.  
 Se habia autogado de comer Pergamino

3  
Sin embargo como era testarudo, <sup>71</sup> tan-  
to como preguntó si los otros que estaban  
ajenos al efecto que su inocente  
conversación había causado en Juan.  
Como era la época en que la gente  
empezaba a ir al sur, Juan se  
dispuso viajar con el único fin de  
saciar su antojo de Bergamino.

Los vecinos escucharon tal viaje, pues  
todo que sabía ser el único hombre  
que quedaba en el pago y al cual  
encargaban todo de la siembra de  
lluvia y otros quehaceres que sus  
mujeres no podían desempeñar.

Sin embargo nada dijeron y Juan  
se acompañó con uno de aquellos  
cuya conversación determinó su viaje  
y otros vecinos más.

Durante el viaje, era de poca conversación  
y se limitaba a escuchar lo que  
sus compañeros hablaban, con la esperanza

3a  
orien  
fuer  
a t  
com  
egre  
lleg  
nem  
dani  
Sabid  
solo  
7  
pueb  
Nomi  
Juan  
dio,  
lo m  
jurdo  
de c  
Juan  
confu

71

tarado, Juan  
 que estaban  
 inocente  
 en Juan.  
 la gente  
 Juan se  
 es fin de  
 amigos.  
 viaje, pues  
 hombre  
 al cual  
 muestra si  
 sus sus  
 pensar.  
 y Juan  
 aquellos  
 su viaje  
 conversación  
 la que  
 con la esperanza

72

za de recoger algún dato que lo  
 orientara sobre aquello que era su  
 pensamiento, por su desprecio estaba  
 a buscar, sin preguntar a sus  
 compañeros, temeroso de que si se  
 equivocaba aquellos lo burlaran.  
 Llegaron a sus destinos y sus compa-  
 ñeros le buscaron trabajo recomen-  
 dándolo en sus patrones.  
 Salido es que la Tarea de la cosecha  
 solo para el 25 de diciembre  
 y en ese día los colonos bajan al  
 pueblo mas cercano y festejan la  
 Navidad.  
 Juan que esperaba ansioso aquel  
 día, cobró sus jornales, dio a guardar  
 lo mas y se echó 25 fers al bolsillo  
 junto con sus compañeros al pueblo  
 de San Francisco.  
 Juan aprovechó un momento de  
 confusión de sus compañeros y tomó

la calle, siempre con la idea de  
este bergamino.

Al primer almacén que vió, entré  
y pregunté al dependiente, si tenían  
bergamino para vender. Le contestaron  
que no, que mi sabía lo que era eso.  
No se desanimó por eso y siempre  
dirección al centro, en todos los almacenes  
o negocios hacía la misma pregunta  
sin conseguir.

Finalmente cuando ya desesperaba con  
seguir su deseo, da con un almacén  
ya otra vez para los oídos, en donde  
pregunté y cuando ya salía sin  
encontrar; cuando el dependiente que  
lo caló que se trataba de un  
otario lo llama y le dice: del  
que hay para el gasto, le voy a  
vender amigo, pero eso está caro.  
Eso no importa contesta Juan, pago  
lo que cobre, es para cumplir un

3  
deseo  
sobre  
Seguro  
se trata  
además  
Jabon  
involucra  
diciendo  
o Juan  
Juan  
Se le  
se cobra  
fueron.  
A mi  
y no  
lugar  
mimo,  
contrar  
Como  
un su  
que

desus y sacando 10 pesos puso  
sobre el mostrador.

74

Seguro ya el comerciante de lo que  
se trataba, quiso llevar la broma  
adelante y sacando una tira de  
jabon amarillo cortó la mitad,  
envolvió en un papel y se lo dio,  
diciéndole: quiere queso tambien?  
o pan?

Juan pidió queso, ¡me cantaba!

Se le dio y levantando el billete,  
se cobró y dio de vuelto cinco  
pesos.

A nuestro amigo, no le pareció caro  
y no veía la hora de estar en  
lugar apartado para comer este Purga-  
mino, que tanto le había costado en-  
contrar.

Como jamas había visto de ese jabon  
en su pago no era de extrañar  
que quisiera en su era Purgaminos

Sacó su cuchillo, cortó una tajada  
y con la punta del mismo la llevó  
a la boca. y empezó a mascarlos  
El gusto nada agradable, lo pegajoso  
que era, y la abundante espuma que  
hacía y se rebalsaba por los esqui-  
mos de la boca, llenándole los bigotes  
no lo acobardaron, pero cuando quiso  
tragarlo el estómago no quiso recibir  
el regalo y se le descompuso.

Una bocarada de espuma tiró Juan  
exclamando "Alajita sus pergamino,  
purita espuma había sío".

Envolvió el resto que le quedaba y recién  
pensó en buscar sus compañeros, los  
cuales estaban afligidos por su ausencia.  
Temerosos de que le pase algo, además  
de que ya era hora de regresar a la  
chacra.

Así fue, que al oírlo entró a la  
fronda en donde estaban, uno de ellos

le dice:

"Sus amigos  
todo el día  
- Y haudao  
tanto lo p  
señalando  
roche en  
pura espu  
como me  
el resto d  
onera, di  
A un juí  
cuenta de  
su memoria  
se fueron  
Juan los  
toda la  
todo y fu  
al extremo  
años y

a tajada  
 a llevar  
 searlo  
 pegaposo  
 una sue  
 esqui  
 los bigotes  
 undo guiso  
 recibis  
 es.  
 Juan  
 gaminos,  
 Juan  
 is, los  
 ausencia  
 ademas  
 a la  
 la  
 de ellos

le dice:

"Pero amigo ¿haude has estado todo el día?"

- Y haudao buscando Bergaminos, que tanto lo ponderaban este con fulano (señalando al compañero que comensó aquella noche en el campamento) y habia sido pura espuma como el Sapo. Miren como me puestas. Y sacando el resto del jabón lo tiró sobre la mesa, diciendo: Buenen.

A un Juicifir los otros no se daban cuenta de lo que decía y creyeron que venia bonacho, pero poco a poco se fueron explicando, y viendo a Juan los bigotes duros de jabón y toda la pechera sucia comprendieron todo y fue generalizándose la risa al extremo de levantarse sin poder más y salir afuera.



Juan algo enojado por la burla  
 de sus compañeros, subió en un  
 caballo dirigiéndose a la chacra, retiró  
 su dinero y esa misma noche, sin  
 decir adios, se puso en viaje a  
 su pago, siendo el primer y último  
 viaje que hizo en su vida!

Fine



II d-

Ese  
 dice  
 haya  
 mu  
 y  
 con  
 l  
 vive  
 su  
 El  
 dign  
 jese  
 hat  
 ria  
 un

por la burla  
 hizo su an  
 la chaera, retiró  
 a noche, sin  
 a viaje a  
 ines y último  
 vida!

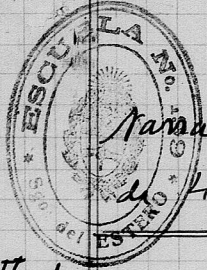
Harquitas

Escuela N° 199-

Ego del Estero

Director: Jesús Campos

Trasado por don Ezequiel Rodríguez  
 de 42 años



II d.

Cuento.

Decían que había un Rey, que tenía una  
 hija muy bonita. Como es natural, tenía  
 muchos pretendientes; príncipes, condes  
 y así grandes personajes querían casarse  
 con ella.

Pero ella a ninguno aceptaba, pues  
 vivía dedicada al estudio y se decía  
 que era adivina y muy sabia.

El Rey, que ya estaba muy viejo, le  
 dijo un día, que era necesario que eli-  
 jiese un marido entre los príncipes que  
 habían pedido su mano, que él vivi-  
 ría pocos años y era necesario que  
 un hombre se haga cargo del Reyno

cuando el muriese.

La niña quedó persuadida y por fin le dijo, que la dejara pensar ocho días y le daría su resolución.

El Rey que respetaba el saber de su hija accedió, no dudando de que esta espera, era con el fin de ver cual era el marido que le convenia. Mientras tanto y con el consentimiento de la niña, publicó un bando en el cual decía que su hija estaba resuelta a casarse y que solo tenía ocho días de plazo para decidirse por el que había de ser su esposo.

Ante esta noticia, empezaron a llegar de los Reynos vecinos, los aspirantes a la mano de la princesa que eran numerosos, con la esperanza de ser favorecidos por ella.

Cumplidos los ocho días, dijo al Rey la niña que su resolución era la siguiente:

79  
 ... fue  
 ... ocho  
 ... de su  
 ... esta  
 ... cual era  
 ... cientos  
 ... de la  
 ... el cual  
 ... suelta a  
 ... día de  
 ... que había  
 ... llegar  
 ... antes  
 ... eran  
 ... ser  
 ... Rey la  
 ... siguiente:

" que su esposo tenía que ser una persona sabia como ella, no importando su descendencia sea príncipe o jornalero" y que para resolver el punto echase un bando en la forma siguiente:

" Aquel que echase una adivinanza a la Princesa y esta no lo resolviera ese seria el esposo de ella. Que en el concurso podian tomar parte todo el que quisiera sin distincion de linaje"

Asi se hizo, e inmediatamente se esparcio la noticia a los cuatrocientos.

Desde el dia siguiente los aspirantes se presentaban en gran numero y ante un jurado echaban la pregunta, que la reina debia adivinar en 10 minutos, y si no lo hacia se declaraba vencido.

81

Los príncipes se devanaban los sesos,  
o inventaban toda clase de adivinanzas  
que la princesa resolviera insegura.  
Pero después esto y van a otros  
lugares. Sigue el concurso sin obte-  
ner nadie el triunfo.

En un lugar lejano, había una familia  
formada por la madre y tres hijos. El  
mayor de todos era tonto y su ocupación  
era cuidar una magada de chanchos  
que tenían. Salía por la mañana y  
regresaba por la tarde, y toda su comida  
era leche de crucha, pues los hermanos  
hasta él despreciaban.

Una noche conversaban precisamente  
de la gran noticia del concurso para  
optar a la mano de la hija del Rey  
y uno de los hermanos dice al tonto  
en tono de burla "Che, ¿por qué no  
vas vos a echar adivinanzas a la  
hija del Rey?"

3

Mas h  
to y  
Lo m  
Rey,  
En c  
Se ri  
ferr m  
enfes  
dicien  
para  
No h  
y mi  
resolm  
aviso  
para  
ha r  
y un  
rener  
y no  
viena  
con

81  
 los señ  
 vivian  
 seguida  
 otros  
 sin obti  
 familia  
 ipos, El  
 ocupacion  
 chauch  
 ana y  
 su comida  
 hermano  
 mente  
 rro para  
 del Rey  
 tonto  
 su no  
 a la

Mas bien, no le hubieran dicho, se lo van  
 to y dice a la madre:  
 Yo me voy madre al pueblo del  
 Rey, asi es que yo, mañana cuidan  
 los chauchos hasta que yo vuelva.  
 Se rieron los hermanos, a sus principios,  
 pero viendo que el tonto no bromeaba  
 empezaron por hacerlo dejar el viaje  
 diciéndole: ¿a donde vas a ir tonto,  
 para que el Rey te haga ahorcar?  
 No habia forma de hacerlo desistir  
 y viendo que no conseguirian nada,  
 resolvieron de que la madre le hiciera  
 aviso para el camino, haciéndolo esperar  
 para que lleve.  
 La vieja le hizo tres tartillos, dos chicos  
 y una grande en la cual le pusieron  
 veneno para que muriera mas bien  
 y no fuera a presencia del Rey que  
 viendo su atherimiento tomara venganza  
 con toda la familia tambien

83  
Hechos los tartillos, montó su ~~surra~~  
burra que tenía y se le puso por  
nombre "Pena". y después de desfogar  
se tomó el camino de la ciudad  
cuando ya había caminado medio  
día, se dispuso a descansar y comer.  
Sacó las tartas y examinándolas  
dijo: tarta grande y que sea buena...  
y partiendo la tarta grande se la  
dio a Pena, comiendo él de las  
chicas.

Enseguida como la burra cayó muerta  
visto lo cual, el tonto lloró, y como  
se sentía cansado, resolvió dormir allí  
para seguir viaje al día siguiente.

Al poco rato como, dos caracuchos cayeron  
sobre el cadáver de Pena, empezando  
a comerla, muriendo también.

El tonto peló los caracuchos y los  
partió, cortó las cabezas y patas y  
siguió viaje.

83  
 ... su ...  
 ... por ...  
 ... de defectos ...  
 ... ciudad ...  
 ... medio ...  
 ... y comer ...  
 ... inaudito ...  
 ... buena ...  
 ... de la ...  
 ... de los ...  
 ... ayó muerte ...  
 ... y como ...  
 ... allí ...  
 ... muerte ...  
 ... cuando ...  
 ... y los ...  
 ... patos ...

Al poco andar, lo encontraron una banda de siete ladrones que al verlo con los caracteres pelados le dijeron que les munda los pabos. El tonto les pidió un arma de las muchas que llevaban por los dos pabos. Los ladrones que debían estar con hambre, le dieron una escopeta, con la idea de quitársela una vez comidos los pabos.

Los asaron y comieron, cayendo como fulminados los siete muertos.

El tonto lo vio morir y siguió viaje con su escopeta.

Por ahí, en el camino, encontró una liebre, a la cual hizo fuego con la escopeta y la mató. La partió resultando que esta estaba preñada. Le sacó la liebrucita del vientre y la comió, tirando a la liebre grande.



3  
- Sintiendo sed, llegó a un charco  
de agua y bebió.

Llegó a un río y se sentó en  
la orilla a descansar, viendo un  
lo que estaba allí, que la comiente  
traía un caballo muerto, sobre del  
cual venían dos cuervos comiéndolo  
después de descansar, pasó a nado  
el río, y como ya quedase cerca  
la ciudad, se puso a pensar lo  
que preguntaría a la princesa.

Resuelto ya, siguió viaje llegando  
al palacio, en donde una multitud  
esperaban turno para echar su  
adivinación, a todos los cuales  
resolvía la princesa.

Al ver llegar al tonto, todo sucio  
y casi desnudo, los soldados del Rey  
no lo dejaban pasar, pero viendo  
aquél lo que pasaba ardió que lo  
dejen pasar, pues palabra de Rey.

- no  
todo le  
ha seen  
del to  
Tambi  
a la  
No fu  
present  
los jue  
del Re  
Pregu  
naya  
a la  
Gorta,  
lena  
con dos  
tiré  
maté  
Comi  
Bebi  
y por

a charlos  
 entio en  
 mundo na  
 comiuti  
 sobre del  
 comiendolo  
 a madi  
 e cerca  
 heusan to  
 esa.  
 llegando  
 multitud  
 har su  
 maley  
 do queis  
 del Rey  
 mendo  
 que lo  
 de Rey

no podia faltar y tenia derecho  
 todo el mundo a echar adivinanzas  
 la gente se rian de las pretenciones  
 del tonto, al sentir que decia que  
 tambien queria echar una pregunta  
 a la princesa.

No fue menos la risa cuando se  
 presento en la sala donde estaban  
 los jueces y la princesa y otros señores  
 del Reyno.

Preguntaronle si echaria alguna adivi-  
 nanza dijo que si, y dirigiendose  
 a la princesa le dijo:

Corta, mató a Pena  
 Pena mató a dos  
 En dos mataron siete.  
 Tire al que vi  
 mató al que no vi.  
 Comi carne sin ser nacida  
 Bebi agua sin ser crecida  
 Y por fin yo vi

Un muerto, acanear dos vivos 87

¿Que sera?

La princesa se notó que se abatía y empezó a pensar. La gente empezó a cuchichear por lo bajo, presintiendo lo que se iba a pasar, pues hasta ese momento ninguna adivinanza la había echo titubear a la niña. Mientras tanto pasaba el tiempo, la princesa pidió al jurado la digan consulten sus libros y así lo hizo, pero se cumplieron los 10 minutos y no dió con la respuesta.

Pero teniendo en cuenta la fecha del futuro Rey, resolvió el jurado dar 24 horas de plazo a la niña para resolver la adivinanza. Mientras tanto la noticia se despana por todo el reino y la gente pedía a gritos que se salga el dichoso

Al día

se cumplieron los 10 minutos y no dió con la respuesta.

Se presintió lo que se iba a pasar, pues hasta ese momento ninguna adivinanza la había echo titubear a la niña.

Mientras tanto pasaba el tiempo, la princesa pidió al jurado la digan consulten sus libros y así lo hizo, pero se cumplieron los 10 minutos y no dió con la respuesta.

Pero teniendo en cuenta la fecha del futuro Rey, resolvió el jurado dar 24 horas de plazo a la niña para resolver la adivinanza.

Mientras tanto la noticia se despana por todo el reino y la gente pedía a gritos que se salga el dichoso

Al día

se cumplieron los 10 minutos y no dió con la respuesta.

Se presintió lo que se iba a pasar, pues hasta ese momento ninguna adivinanza la había echo titubear a la niña.

Mientras tanto pasaba el tiempo, la princesa pidió al jurado la digan consulten sus libros y así lo hizo, pero se cumplieron los 10 minutos y no dió con la respuesta.

Pero teniendo en cuenta la fecha del futuro Rey, resolvió el jurado dar 24 horas de plazo a la niña para resolver la adivinanza.

Mientras tanto la noticia se despana por todo el reino y la gente pedía a gritos que se salga el dichoso

Al día

se cumplieron los 10 minutos y no dió con la respuesta.

Se presintió lo que se iba a pasar, pues hasta ese momento ninguna adivinanza la había echo titubear a la niña.

Mientras tanto pasaba el tiempo, la princesa pidió al jurado la digan consulten sus libros y así lo hizo, pero se cumplieron los 10 minutos y no dió con la respuesta.

Pero teniendo en cuenta la fecha del futuro Rey, resolvió el jurado dar 24 horas de plazo a la niña para resolver la adivinanza.

Mientras tanto la noticia se despana por todo el reino y la gente pedía a gritos que se salga el dichoso

vivos 87

se abatato  
 gente supeza  
 os, presintien  
 us hasta  
 divinidad  
 i la niña  
 tiempo, la  
 degen consultan  
 , fero se  
 y no dio

la fecha  
 jurado  
 la niña

za  
 se despana  
 fites sue

Al día siguiente a la hora que se cumplió el plazo, la gente no cabía en el palacio y en las calles. Se persiguió la bruicera y aclaró que estaba venecida.

Llamaron al tonto para que explicara la pregunta y este lo hizo en la forma siguiente:

Con una torta envenenada, que mis hermanos me dieron de aviso, se dió a mi burra pena y se murio "barta, mató a pena"

Los caracoles que comieron la osamenta se murieron tambien "pena mató a dos"

A los caracoles los peló y cambió por una escopeta a unos ladrones, que creyeron que eran pabos y se murieron los siete "dos mataron a siete"

3  
Con la escopeta maté una liebre,  
su hijo tenía un hijo en el  
vientre y su yo no podía verlo.

"Dixi al seu vi

y maté al seu no vi"

Dixi la carne de la madre y comi  
la del hijo su sangre del vientre

"Comi carne sin ser nacido"

En un charco de agua parada

"Bebi agua sin ser crecida"

Y finalmente estando en la orilla  
de un río, vi pasar un caballo  
muerto, sobre el cual iban dos cuer-  
vos comiéndolo

"Yo vi un muerto

Acabar dos vivos"

Un murmullo de admiración  
se sintió y el jurado declaró que  
el tonto había vencido, subiéndose  
por lo tanto casarse con la Princesa

La  
la f  
pue  
fiest  
Caus  
arib  
gor  
Caso

tiere  
 en el  
 resto.  
 " "  
 y comi  
 entre  
 nacida "  
 parada  
 r crecida "  
 / orilla  
 caballo  
 do, cur

iracion  
 laró que  
 beúndre  
 Princesa

La Princesa mandó traer a toda yo  
 la familia de su futuro y des-  
 puer de casarse se hicieron gauds  
 fiests y banquetes, en donde yo  
 causado de comer y beber de  
 arriba con lo que me puse  
 gordo me vine para mi  
 Casa en los Hargueta's "

Horquetas

91

Escuela n: 199- Igo del Estero

Director: Jesus Campos

H. e



Adivinanzas

Eu  
Y

me  
Pres  
bu  
le

Al  
lic

Una  
Chu

Esp  
Pl

91

del Estero  
s Campos

## La Palma

En el campo soy nacida  
Y en las casas bendecida

## El freno

Me voy para Chuguisaca  
Prestame su mite y saca  
Cuando vuelva de Chuguisaca  
Le volveré su mite y saca

## El Aveztoriz

Altas barancas  
Lichanas blancas

## La Campana

Una vieja con un solo diente  
Que sirve para llamar gente

## El Camuati

Espejito reluciente  
Pueblito de mala gente

92



El quirquincho  
ovillejo, ovillajo  
Casa de indio viejo

98

El zapallo

Chinguin para alla  
Chinchin paraca  
Bolita para aho

—  
La garrapata

Garra me dicen que soy,  
Garra pero no de cuero  
Pata pero no de vaca.

La iscoba

En el monte merdea  
Y en las casas culibrea

—  
El horno

Estaba negrete, sentado en su banquete  
Vino rubete y le batió el bufete.

3  
El t  
Lutis  
Y vi  
A sac

Llor  
Par  
Si la  
Llor

El g  
El g  
Y el  
Par m

Estaba  
Rodea  
Uno  
ha da  
del m

El maizal, el caballo y el hombre  
 El tingui-miningui de 4 pies 94  
 Lúcio a comerto, al tingui miningue de 1 pie  
 Y vino el tingui miningui de 2 pies  
 A sacarlo al tingui miningue de 4 pies

La chaucha y el hijo  
 Llorin, llorin lloraba  
 Por trás de la torre handaba  
 Si la torre se cayera  
 Llorin, llorin se alegraba.

La sepultura  
 El que la hace no la goza  
 El que la goza no la vé  
 Y el que la vé, no la desea  
 Por mas bonita que sea.

La vela, el candelero y la tijera  
 Estaba la linda lindezga sobre su mesa  
 Rodeada con doce galanes  
 Uno la toma y otro la deja  
 La dama se queja  
 Del mal que le deja.

su baqueta  
 bufete.

Las botellas y el dinero

95

Hay le manda cien carneros vivos  
Para que coma con sus amigos  
Y ahora a la tarde, me manda  
La plata y los cien carneros vivos.

La bijera

Unidas por la cintura  
Hay dos hermanas que muestran  
Algo combados los piernas.  
Los dedos para ambos ojos  
Les mete el que las gobierna  
Y entonces ellos destrazan  
Cuanto entre sus brazos cierran.

La pasa

Una vaquita osca  
colita rosca.

La tormenta

Fui por un caminito  
Y encontré una vaca luara  
Con tanta cascara de oro  
Y con tanta felpa en la cara.

Una r  
leon o

Estaba  
y no

Me m  
boza

Joan  
Con

Adu  
Está  
Cresp  
De

Va a  
y u

La cabra

C 957

Una vieja tolondrona  
con dos clavos en la corona

La taba

Estaba y saltaba  
y no se contentaba

El Condor

Un mozo pañuelo negro C 2  
Boquilla blanca.

El engambre

Joaquín Campesino  
Con cien vacas y un ternero

La espiga de maíz

A dentro de un senegüín  
Está un potrero, potranguín  
Crespa la cola y la crin  
De este potrero, potranguín

El hacha

Va al monte, pega un grito  
Y en las casas está isterada

3  
El arado, los bueyes y el arador  
dos peludos y un pelao  
Y uno que les chifla a las

La lengua  
En un conal de hueso  
Está un vaquita atada  
Llueva o no llueva  
Ella siempre está mojada

La sombrilla  
Rauador, rauador  
con un solo hocón  
La langosta  
cuando nací, mi madre  
no me hizo falta  
Ahora que la preciso  
Mi madre no sé que se hizo  
El azador  
La casa se quemó  
Y la cumbrea queda

Parado  
97  
culao  
a las

da

lizo

La vela

Una niña echa de yeso  
Una vara de pescueso  
Un ofito que le llora  
Adivine mi señora

El lazo

Largo y angosto  
Como el mes de Agosto

La sombra

Pasa el fuego y no se quema  
Pasa el agua sin mojarse

El cigarro

Un puntito amortajado  
Piquito colorao.

El melon

Cuando nuevo peloso  
Cuando viejo donoso

3  
El dinero  
Soy una fecunda semilla  
Que sin que me sientan crece  
A cielo y tierra protego  
Para vestir maravilla

Las arañas  
Entre lo duro de lo blanco  
Y quedan los dos colgando

El sol, el cielo y las estrellas

Mi padre tiene un espejo  
Que no se puede mirar;  
Mi madre tiene una sábana  
Que no se puede doblar  
Mi hermano tiene un dinero  
Que no se puede contar.

II. e)



Escue

✓

✓

✓

Horquetas

Escuela n: 199 Sgo del Estero

Director: Jesús Campos

II. e)

Refranes



✓ Ande ha de ir el buey que no ha de arar."

—  
Eso es nada, viera vd. en Chile la chilenada.

—  
Dejá de cantar chicharra, que me estás atormentando.

✓ De tal palo, tal astilla

—  
✓ Hijo e tigre, overo tiene que ser

—  
✓ ; donde vá conmigo al hombro,



- 101
- ✓ Así dicen... las perdices,  
✓ que silban por divertirse
  - ✓ El buey lardo, bebe el  
agua turbia.
  - ✓ ¡ Se juntó Marco con su rosi-  
llo!
  - ✓ Dios los cria y ellos se juntan
  - ✓ Barriga llena, corazón contento.
  - ✓ Loureiro que se llena, vuela.
  - ✓ No pierdas lo viejo por lo nuevo,  
ni lo cierto por lo dudoso.
  - ✓ Mas vale un diablo conocido,  
que un santo por conocer.

3  
el  
ma

ba

✓ No

al

✓ Esa

✓ El

an

✓ Dios

tie

✓ ¡

es

✓ Un

ton

perdices,<sup>101</sup>  
divertirse

che el

con su rosa

ellos se juntan

con contento.

llena, vuela.

par lo moso,  
lo dudoso.

lo conocido,  
conocer.

3  
El zorro pierde el pelo, pero las <sup>102</sup>  
mañanas... ¡nunca! ✓

La casa mala, nunca muere.

✓ No hay cosa que no se parezca  
al dueño.

✓ Esa pluma, no es del pájaro

✓ El ave más ruin, es lo mejor  
anida.

✓ Dios da insectos al que no  
tiene muelas.

✓ ¡Pégale sobre los huesos, para  
eso la vida tiene.

✓ Uno calienta el agua, para que otro  
tome mate.

¡Me gusta! el sapo pa ligero

103

Tiene mas vueltas que sebo e  
las tripas ✓

✓ Ya nos vamos ..... poniendo viejo

✓ A la moda de Gala-Yacu, "convida  
chala y tabaco"

✓ El interés rompe el saco, a la  
moda e' Martin Laco.

A la moda el Antiois "flor y truco"

✓ Nunca me mardis un chanchero...  
por que nunca fui chanchero

✓ Si no fueran los gustos, no se vendieran  
los generos.

3  
Los q  
aunque

Si te f

A la m

Repicar  
Como f

Dirie  
Quien e

La cale

El que  
su lo

Maiz s  
ni aung

ligero  
103

bo i

viejo

"couride"

a la

z truco"

ancha...

reunidos

Los gustos son los que se pagan,  
aunque la prenda no valga. ✓

Si te perdís, chiflame. ✓

A la vuelta... venden tortas. ✓

Repicar con campana de palo, es  
como predicar en desierto. ✓

Dieme con quien te andas y te diré  
quien eres. ✓

La calva siempre tira al monte. ✓

El que nace barigón, es al mundo  
que lo hacen. ✓

Maíz que es pa los pabos, gallinas,  
ni aunque los pabos madruguen

No por mucho madrugar <sup>105</sup> amanece  
mas temprano ✓

Al que madruga Dios le ayuda ✓

No hai que meterse al medio, han  
dado bien por la orilla. ✓

Cuando los gatos pelean, aprovechan  
los ratones. ✓

El que mucho abarca, poco  
aprieta. ✓

Escuela No. 199 -  
Hurguito -  
Igo del Estero

Director: Jesús Camp

3.  
Donde  
donde  
Voy en  
Que ha  
En esp  
Moneta  
El Cap  
Era d  
Ya se r  
Ya se r  
Ya se r  
Dado e

Madrugar <sup>105</sup> ama

le ayuda

al medio, han  
ella.

aprovechan

ca, poco

Escuela N.º 199.

Directo: Jesús Camps

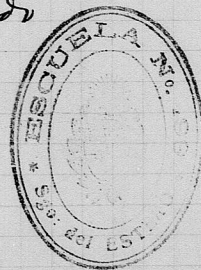
Hurgueta -

Jesús Camps

ago del Estero

### La aparición (Romance) 106

Donde vas, tú caballero  
 Donde vas, triste de ti?  
 Voy en busca de mi esposa  
 Que hace tiempos no la vi.  
 Tu esposa ya se ha muerto,  
 Muerta está que yo la vi  
 El cajón que la llevaron  
 Era de oro y de marfil  
 Ya se va la flor de mayo  
 Ya se va la flor de abril  
 Ya se acaba todo el mundo  
 Dado el mundo para mí  
 Fin



Escuela No: 199-  
 Hargueto - Sgo del Estero  
 Director: Jeanis Camp

Vidalita

107

Palomita blanca	Bien de mananita
Vidalita	Vidalita
Veinte de azar	Cuando yo tomaba
Que no te da pena	Se venia a mi lado
Vidalita	Vidalita
Se venue llorar	Y me acariciaba
—	
Una palomita	Esa palomita
Vidalita	Vidalita
Hay su yo tierra	Hay su yo erio
Esa palomita	Me dijo solito
Vidalita	Se volio <sup>Vidalita</sup> y se fue
Par mi se maria	
—	
Ella no comia	Pajaros y arroyos
Vidalita	Vidalita
Maiz, trigo ni arroz	Arboles y viuetos
Y se alimentaba	Prestemme sus ojos
Vidalita	Vidalita
Solo con mi amor	Para mis lamentos



Escuela No: 199-  
 Hargueto, Sgo del Estero  
 Director: Jeanis Camp

Dici  
 Yo  
 Por  
 Bus  
 Y  
 Hac  
 Yo  
 y  
 Bus  
 y  
 Dic  
 Por  
 Ag  
 Con

107

añanita

tomaba

mi lado

iciaba

ita

o crió

solito

alita

se fue

erroyo

icetas

us aya

auentos

Harquitos, Dpto del Estero  
Jenis Camp

Escuela N.º 199-  
Directo

### Vidales de Carnaval 108

Dicen que el Carnaval viene

Yo salgo a buscar

Por la loma los Cardones

Busco quien me quiera

Y no puedo encontrar

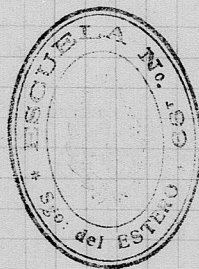
Haciendo llorar los piedras

Yo salgo a buscar

Y hablando corazones.

Busco quien me quiera

Y no puedo encontrar



Dicen que el Carnaval viene (Yo salgo a buscar)

Por las lornitas peladas

Busco quien me quiera

Y no puedo encontrar

Aquí lo estamos esperando

Yo salgo a buscar

Con la alojita colada

Busco quien me quiera

Y no puedo encontrar



Escuela N.º 199 - Hergueta - Depto del Estero  
Director: Jesús Campes - Dictado por Emilio Soza de Soñeros

### El Viudo (Dieste)

109

1  
Ya no hay duelo que me encumbré  
En mi peregrinación  
Parece que sin razón  
Me han quitado el bien que tuve  
Un negro luto me cubre  
Donde me lamento y jino  
Por eso suspiro y digo:  
Ah muerte! tan sin piedad

2

En aquella ocasión dura  
cuales serian mis congojas  
Al ver mi querida esposa  
Bajar a la sepultura  
brujieron sus coyunturas  
y mi cuerpo echo pedazos  
En esos aciagos casos  
Le dije a la muerte así:  
Esa es la prenda que a mi  
Me has quitado de los brazos

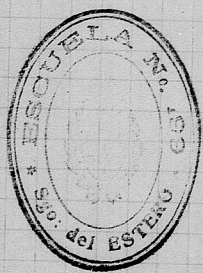


Entre t  
Me ay  
causa  
Se qued  
y vien  
Imagin  
Salgo,  
claran  
y com  
Autora

Y des  
la bu  
y vien  
Vuelv  
de m  
de la  
Allí  
de m  
lo que  
vota

umbre

tura



- 3 -

Entre todos mis hijitos  
 Me ayudan a lamentar,  
 Causaditos de llorar  
 Se quedaban dormiditos  
 Y viéndome p' solito  
 Imagino mis atrasos;  
 Salgo, y doy algunos pasos  
 Llorando mi poca suerte  
 Y como no ha de ser la muerte  
 Autora de mis trabajos.

H

Y despues de llorar tanto  
 La busco afuera y adentro  
 Y cuando que no la encuentro  
 Vuelvo a renovar mi llanto.  
 De mi lecho me levanto  
 En la deusa obscuridad  
 Allí me pongo a pensar  
 En mis grandes contratiempos  
 Lo que perdi en un momento  
 Toda mi felicidad -